



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестидесятой сессии, состоявшейся 2–6 мая 2011 года

№ 6/2011 (Ливийская Арабская Джамахирия^{*})

Сообщение, направленное правительству 19 января 2011 года

Относительно: Имеда аль-Чибани

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 прежней Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено на дополнительный трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа сожалеет о том, что правительство не представило запрошенную информацию.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и – в той мере, в какой это касается государств-участни-

^{*} 16 сентября 2011 года бывшая Ливийская Арабская Джамахирия была переименована в Ливию.

ков, – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых актах, принятых соответствующими государствами, столь серьезно, что лишение свободы приобретает характер произвола (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или получить средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права из-за дискриминации по признаку рождения; национального, этнического или социального происхождения; языка; религии; экономического положения; политических или иных взглядов; пола; сексуальной ориентации; инвалидности или иного положения; а также имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Источник сообщил Рабочей группе по произвольным задержаниям, что г-н аль-Чибани, родившийся в 1978 году в Бенгази, обычно проживает в Ард-Азжаве, Бенгази.

5. Согласно полученной информации, утром 10 июля 2007 года г-н аль-Чибани был арестован вблизи своего дома агентами службы внутренней безопасности "Аль-Амн аддахили" в штатском. Как утверждается, г-н аль-Чибани был доставлен в отделение органов внутренней безопасности, расположенное рядом с клиникой "Ан-нахр Ассины" в Бенгази, где его содержали без связи с внешним миром.

6. Согласно источнику, задержанные лица, которые были освобождены из этой тюрьмы 15 июля 2007 года, утверждали, что с момента ареста г-на аль-Чибани подвергали пыткам. Источник сообщает, что до этого г-н аль-Чибани уже был жертвой предполагаемого насильственного исчезновения: 5 декабря 2005 года его задержали сотрудники органов внутренней безопасности и, как утверждается, подвергали пыткам и в течение 10 месяцев содержали под стражей без связи с внешним миром, после чего 14 октября 2006 года его освободили. Г-н аль-Чибани ни разу не доставлялся в суд или какой-либо другой компетентный орган власти.

7. Родственникам г-на аль-Чибани неизвестны основания, на которых его арестовали и в настоящее время содержат под стражей; однако, по их подозрениям, это может быть связано с тем, что после освобождения 14 октября 2006 года ему, как утверждается, угрожали ввиду того, что он пользовался Интернетом. Мать г-на аль-Чибани предприняла ряд шагов, чтобы выяснить его судьбу и местонахождение. Лишь в мае 2008 года представители службы внутренней безопасности подтвердили, что г-н аль-Чибани содержится в тюрьме "Ассака" и что его родственникам могут быть предоставлены свидания с ним.

8. 28 мая 2008 года члены семьи г-на аль-Чибани впервые получили с ним свидание и отметили, что состояние его здоровья значительно ухудшилось. Согласно полученной информации, семье г-на аль-Чибани сообщили, что после

ареста он подвергался предполагаемым пыткам, что в отношении него не проводилось судебного разбирательства и ему не предъявляли никаких официальных обвинений.

9. Источник утверждает, что оба эпизода содержания под стражей, как в период с 5 декабря 2005 года по 14 октября 2006 года, так и с 10 июля 2007 года в настоящее время, не имеют никакой правовой основы и не соответствуют законодательству Ливии и нормам международного права. В этой связи источник ссылается на четвертый периодический доклад (CCPR/C/LBY/4) государства – участника Комитета по правам человека от 10 мая 2007 года, согласно которому "Ливийская Арабская Джамахирия является государством, в котором действует принцип верховенства права и наказание не может применяться без отсылки к закону, т.е. без судебного решения" (пункт 6). В пункте 12 а) этого же документа государство-участник Международного пакта о гражданских и политических правах подтверждает, что "в соответствии с Великой зеленой декларацией прав человека в эпоху масс сыны Джамахирийского общества почитают, защищают и не позволяют ограничивать свободу человека". Далее источник ссылается на статью 14 закона о содействии свободе № 20 1991 года, в соответствии с которой "никто не может быть лишен свободы, подвергаться обыску или допросу за исключением случаев, когда лицу было вынесено обвинение в совершении действия, которое карается по закону, на основании решения компетентного суда и в соответствии с условиями и временными ограничениями, предусмотренными законом; ...обвиняемые должны содержаться под стражей в общеизвестном месте, о котором сообщается их родственникам, в течение максимально короткого срока, необходимого для проведения расследования и получения доказательств".

10. Источник утверждает, что г-ну аль-Чибани не предоставили таких правовых гарантий. Вместо этого г-н аль-Чибани содержался под стражей без связи с внешним миром без каких-либо официальных обвинений или судебного разбирательства. Как сообщается, члены семьи г-на аль-Чибани не были информированы о месте его содержания под стражей в течение первого срока его задержания с 5 декабря 2005 года до 14 октября 2006 года, а о месте его содержания с 10 июля 2007 года узнали лишь 28 мая 2008 года. Согласно полученной информации, до настоящего времени г-н аль-Чибани не предстал перед судом, не получал правовой помощи и в отношении него не проводилось справедливого судебного разбирательства.

Ответ правительства

11. Рабочая группа сожалеет о том, что не получила ответа от правительства. Правительство также не обратилось с просьбой о продлении срока для подготовки ответа в соответствии с пунктами 15 и 16 методики работы Рабочей группы. Несмотря на то, что правительство не представило своей версии фактов и объяснения по обстоятельствам дела, Рабочая группа в состоянии выразить мнение по данному случаю на основании полученных утверждений.

Обсуждение

12. Правительство не представило никакой информации, опровергающей следующие факты: а) 10 июля 2007 года г-н аль-Чибани был арестован полицейскими в штатском и содержался под стражей без связи с внешним миром; его семье не было известно о его судьбе и местонахождении до мая 2008 года; б) ранее он содержался под стражей с 5 декабря 2005 года по 14 октября 2006 года, подвергался пыткам и был лишен права переписки и свиданий в течение более чем 10 месяцев; с) после освобождения в 2006 году

г-ну аль-Чибани угрожали в связи с тем, что он пользовался Интернетом; d) он ни разу не представал ни перед каким-либо судебным органом, ни перед иным компетентным органом власти.

13. В период второго содержания г-на аль-Чибани под стражей, начиная с 10 июля 2007 года, его семье ничего не было известно о его судьбе и местонахождении в течение 11 месяцев с момента ареста, несмотря на то, что мать и родственники не прекращали его поиски. Члены семьи г-на аль-Чибани обнаружили, что состояние его здоровья критическое, а также узнали, что он подвергался пыткам.

14. Рабочая группа напоминает правительству Ливии, о том что пункт 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах гласит: "Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и немедленно сообщается любое предъявляемое ему обвинение". Комитет по правам человека и прежняя Комиссия по правам человека разъясняли, что фундаментальный аспект такого права заключается в возможности оспорить законность задержания того или иного лица. В резолюции 1992/35, принятой 28 февраля 1992 года прежней Комиссией по правам человека, содержится призыв ко всем государствам, которые еще этого не сделали, ввести процедуру, подобную процедуре хабеас корпус, с тем чтобы каждое лицо, лишенное свободы, могло возбудить соответствующее дело в суде, который без промедления должен вынести решение о законности задержания, и, в том случае если задержание было признано незаконным, вынести постановление об освобождении.

15. Г-н аль-Чибани был фактически лишен права оспорить законность своего ареста и заключения под стражу. Он не был представлен судье, ему не сообщили о каких-либо выдвинутых против него обвинениях и о том, на каких основаниях его продолжают содержать под стражей. Г-н аль-Чибани не имел возможности воспользоваться услугами адвоката или правовой помощью и в течение продолжительного времени содержался под стражей без связи с внешним миром.

16. С учетом полученной информации и ввиду того, что правительство не представило никаких объяснений, позволяющих усомниться в вышеуказанных утверждениях, Рабочая группа считает, что Ливийская Арабская Джамахирия нарушила положения статей 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, а также статей 2, 3, 7, 9, 10, 12 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Исходя из этого, Рабочая группа квалифицирует задержание г-на аль-Чибани как произвольное согласно категориям I и III из числа категорий, применимых к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группе.

17. Кроме того, учитывая, что наиболее очевидный мотив задержания г-на аль-Чибани и жестокого обращения с ним связан с осуществлением им своего права на свободу мнения и его выражение в форме использования Интернета, Рабочая группа считает его задержание произвольным по категории II из числа категорий, применимых к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группой.

18. Вышеизложенные соображения также применимы к содержанию г-на аль-Чибани под стражей в период с 5 декабря 2005 года по 14 октября 2006 года.

Постановление

19. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение г-на аль-Чибани свободы в период с 5 декабря 2005 года по 14 октября 2006 года и в течение его нынешнего содержания под стражей с 10 июля 2007 года является произвольным и противоречит статьям 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьям 2, 3, 7, 9, 10, 12 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также подпадает под категории I, II и III из числа категорий, применимых к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группой.

20. На основании вынесенного мнения Рабочая группа просит правительство Ливийской Арабской Джамахирии немедленно освободить г-на аль-Чибани и предоставить ему надлежащее возмещение ущерба в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

[Принято 3 мая 2011 года]
